



## I Caratteristiche modulo di ripresa a colori

- Sensore da 1/4"
- Obiettivo F2,8 f3 mm
- Alimentazione 18 ÷ 27V d.c.
- Assorbimento apparecchio acceso 200mA max
- Interlaccio 2:1
- Risoluzione: >330 linee (orizzontale) - 400 linee (verticale)
- Illuminazione notturna tramite LED bianchi
- Regolazione automatica lineare della luminosità
- Temperatura di funzionamento -5° +50°C (quando installata nel posto esterno)

- La telecamera non deve essere installata di fronte a grandi sorgenti luminose, oppure in luoghi dove il soggetto ripreso rimanga molto in controluce. Per risolvere i problemi precedentemente descritti si consiglia di variare l'altezza di installazione della telecamera, solitamente 160-165 cm, ad un'altezza di 180 cm e di orientare l'obiettivo verso il basso in modo da migliorare la qualità delle riprese.
- Nota: Le telecamere con sensore CCD a colori presentano, in condizioni di scarsa luminosità, una sensibilità inferiore rispetto alle telecamere in bianco/nero. Si consiglia pertanto, in ambienti poco illuminati di prevedere una fonte di illuminazione aggiuntiva.

## D Eigenschaften des Aufnahme-Farbmoduls.

- 1/4" Sensor
- Objektiv F2,8 f3 mm
- Versorgungsspannung 18 ÷ 27V d.c.
- Leistungsaufnahme (Betrieb) 200mA max
- Interlace 2:1
- Auflösung: >330 Zeilen (horizontal) - 400 Zeilen (vertikal)
- Nachtbeleuchtung durch weiße Leds
- Automatische, gleichmäßige Helligkeitsregelung
- Betriebstemperatur -5° +50°C

- Die Kamera darf nicht vor starken Lichtquellen oder an Orten installiert werden, wo das Subjekt sich im Gegenlicht befindet. Um die zuvor erwähnten Probleme zu lösen, empfehlen wir die Installationshöhe der Kamera zu ändern, d.h. sie anstatt auf 160-165 cm Höhe, auf 180 cm Höhe zu installieren und das Objektiv nach unten zu orientieren, um die Aufnahmequalität zu verbessern.
- Bemerkung: Farbkameras mit CCD-Aufnahmeelement besitzen bei schlechter Beleuchtung eine geringere Empfindlichkeit als Schwarz/Weiß Kameras. Wir empfehlen daher eine zusätzliche Beleuchtungsquelle vorzusehen.

**F** **Caractéristiques module de prise de vue couleurs.**

- Capteur 1/4"
- Objectif F2,8 f3 mm
- Alimentation 18 + 27V d.c.
- Consommation de l' appareil en fonctionnement 200mA max
- Interlace 2:1
- Résolution: >330 lignes (horizontal) – 400 lignes (vertical)
- Eclairage nocturne par LED blancs
- Réglage linéaire automatique de l' intensité lumineuse
- Température de fonctionnement: de -5° à 50°C (à l'extérieur)

- **La télécaméra ne doit pas être installée en face de fortes sources lumineuses, ou bien dans des endroits où le sujet pris reste très à contre-jour. Pour résoudre les problèmes précédemment décrits, il est conseillé de porter la hauteur d'installation de la télécaméra, normalement 160-165 cm, à une hauteur de 180 cm et d'orienter l'objectif vers le bas de façon à améliorer la qualité des prises de vue.**

- **Nota: les télécaméras avec capteur CCD couleurs présentent, dans des conditions de faible luminosité, une sensibilité inférieure aux télécaméras noir/blanc. Il est donc conseillé, dans des milieux peu éclairés, de prévoir une source de lumière supplémentaire.**

**GB** **Colour shooting module features.**

- 1/4n sensor
- F2,8 f3 mm lens
- Power supply 18 + 27V d.c.
- Power absorption when on 200mA max
- Interlace 2:1
- Resolution: >330 lines (horizontal) - 400 lines (vertical)
- Night lighting with white LEDs
- Automatic linear brightness adjustment
- Operating temperature -5° +50°C (when installed out-side)

- **The camera must not be installed in front of large light sources, or in places where the subject viewed remains in deep shadow. To solve the problems described above change the height at which the camera is installed, normally 160 to 165 cm, to a height of 180 cm, and face the lens downwards to improve the quality of the views.**

- **Note: in poor lighting conditions cameras with colour CCD detector are less sensitive than black/white cameras. An extra lighting source should be added in poorly lit rooms.**

**E** **Características módulo de filmación en color.**

- Sensor de 1/4"
- Objetivo F2,8 f3 mm
- Alimentación 18 + 27V d.c.
- Consumo en funcionamiento 200mA max
- Entrelazado 2:1
- Resolución: >330 líneas (horizontal) - 400 líneas (vertical)
- Alumbrado nocturno mediante LEDS blancos
- Regulación automática lineal de luminosidad
- Temperatura de funcionamiento -5° +50°C (instalado en la placa)

- **La telecámara no debe ser instalada delante de fuentes luminosas grande en lugares en donde el individuo filmado se encuentre demasiado en contraluz. Para solucionar los problemas descritos antes, es aconsejable modificar la altura de instalación de la telecamera, de 160-165 cm a 180 cm y enfocar el objetivo hacia abajo para optimizar la calidad de la filmación.**

- **Nota: las telecámaras con sensor CCD en colores presentan, en condiciones de escasa luminosidad, una sensibilidad inferior respecto a las telecámaras en blanco/negro. Por lo tanto es aconsejable en ambientes escasamente iluminados prever una fuente de iluminación extra.**

**NL** **Eigenschappen kleurencameramodule.**

- Sensor van 1/4"
- Objectief F2,8 f3 mm
- Spanning 18 + 27V d.c.
- Verbruik van het toestel in werking 200mA max
- Interlace 2:1
- Resolutie: >330 lijnen (horizontaal) - 400 lijnen (verticaal)
- Nachtverlichting door witte LEDs
- Automatische lineaire afstelling van de lichtsterkte
- Werkingstemperatuur van -5° tot 50°C (bq opstelling buiten)

- **Installeer de camera niet tegenover grote lichtbronnen of op plaatsen waar de opname van het onderwerp door sterk tegenlicht wordt gestoord. Voorgaande problemen zijn op te lossen door de camera op een hoogte van 180 cm te installeren (in plaats van 160-165 cm) en het objectief omlaag te richten zodat de kwaliteit van de opnames beter zal zijn.**

- **Opmerking: camera's met kleuren-CCD-sensor zijn bij een zwakke verlichting minder gevoelig dan zwart-wit camera's. Daarom is het raadzaam om zwak verlichte omgevingen van extra verlichting te voorzien.**

**P** **Características do módulo de filmagem em cores.**

- Sensor de 1/4"
- Objectiva F2,8 f3 mm
- Alimentação 18 + 27V d.c.
- Absorção do aparelho aceso 200mA max
- Enterlaçado 2:1
- Resolução: >330 linhas (horizontal) - 400 linhas (vertical)
- Iluminação nocturna por meio de LED's brancos
- Ajuste automático linear de luminosidade
- Temperatura de funcionamento -5° +50°C (quando montada no exterior)

- **A câmara não deve ser montada diante de fortes fontes de luz, ou então em lugares onde o elemento que deve ser filmado fique muito em contraluz. Para resolver os problemas supramencionados recomenda-se variar a altura da instalação da câmara, que habitualmente é de 160-165 cm, para uma altura de 180 cm e orientar a objectiva para baixo a fim de melhorar a qualidade das filmagens.**

- **Nota: as câmaras com sensor CCD em cores apresentam, quando há pouca luminosidade, uma sensibilidade inferior em relação às câmaras em branco e preto. Portanto, recomenda-se, quando os ambientes forem pouco iluminados providenciar uma fonte de iluminação adicional.**

**GR** **Χαρακτηριστικά έγχρωμης μονάδας λήψης**

- Αισθητήρας 1/4"
- Φακός F2,8 f3 mm
- Τροφοδότηση 18 + 27V d.c.
- Απορρόφηση αναμμένης συσκευής 200mA max
- Διασύνδεση 2:1
- Ευκρίνεια: >330 γραμμές (οριζόντια) - 400 γραμμές (κάθετα)
- Νυχτερινός φωτισμός μέσω λευκών LED
- Αυτόματη γραμμική ρύθμιση της φωτεινότητας
- Θερμοκρασία λειτουργίας -5° +50°C (με εγκατάσταση σε εξωτερικό σημείο)

- Η κάμερα δεν πρέπει να εγκατασταθεί μπροστά σε μεγάλες φωτεινές πηγές, ή σε σημεία όπου η λήψη των αντικείμενων παραμένει πολύ κόντρα στο φως. Για την επίλυση των προβλημάτων που περιγράφηκαν προηγουμένως συνιστάται να μεταβάλλετε το ύψος εγκατάστασης της κάμερας, συνήθως 160-165 εκ, σε ένα ύψος 180 εκ, και να κατευθύνετε το φακό προς τα κάτω έτσι ώστε να βελτιώνεται η ποιότητα της λήψης.

- Σημείωση: Οι κάμερες με έγχρωμο αισθητήρα **CCD** παρουσιάζουν, σε συνθήκες ελλιπούς φωτεινότητας, μια πιο χαμηλή ευαισθησία σε σχέση με τις ασπρόμαυρες κάμερες. Κατά συνέπεια συνιστάται, σε λίγο φωτισμένους χώρους να προβλέψετε μια πρόσθετη πηγή φωτισμού.